

12 V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A1



(GB)

12V Hand-Held Vacuum Cleaner Operation and Safety Notes

(HU)

Kézi porszívó, 12 V Kezelési és biztonsági utalások

(CZ)

Ruční vysavač 12 V Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(DE) (AT) (CH)

12-V-Handstaubsauger Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(PL)

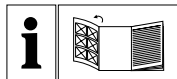
Odkurzacz samochodowy 12 V Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SI)

12-voltni ročni sesalnik Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)

Ručný vysávač 12 V Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

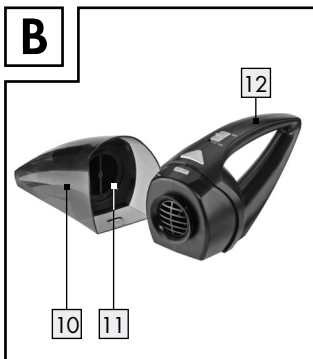
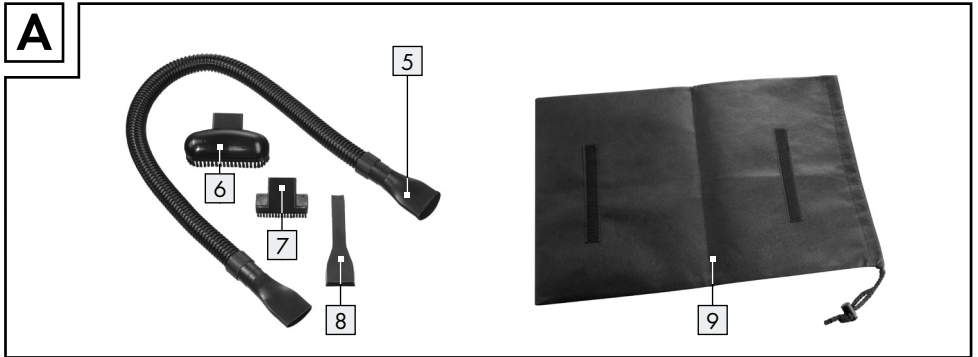
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	11
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	17
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	23
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	29
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	35
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	41



Introduction

Proper use.....	Page 6
Included items	Page 6
Parts list	Page 6
Technical information.....	Page 6

Safety

Safety advice.....	Page 7
--------------------	--------

Operation

Before first use.....	Page 7
Fitting and removing attachments	Page 7
Switching On / Off.....	Page 8
Fastening the storage bag to a surface in your car boot.....	Page 8






Servicing and cleaning.....	Page 8
------------------------------------	---------------

Disposal.....	Page 8
----------------------	---------------

Warranty and Service.....	Page 9
----------------------------------	---------------


Declaration of Conformity / Manufacturer.....	Page 9
--	---------------

The following icons / symbols are used in this instruction manual:

	Read instruction manual!	W	Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!		Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device.
	Direct current (Type of current and voltage)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

12V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A1

● Introduction

 These operating instructions form a part of this device. They contain important information on safety, handling and disposal. Before using the device for the first time please make yourself familiar with all its functions. Please refer in addition to the advice on operation and safety given below. Use the device only as described and for the indicated purposes. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● Proper use

The hand-held vacuum cleaner is intended for the vacuum cleaning of dry surfaces or for sucking up dry materials. This device is not to be used on people or animals. Other uses or modifications of the device shall be considered as improper use and may lead to dangers such as the risk of loss of life through injury or accident, as well as damage to property. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.


● Included items

- 1 12V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A1
- 1 Extension hose
- 1 Large brush
- 1 Small brush
- 1 Crevice tool
- 1 Storage bag
- 1 Operating instructions

● Parts list

- 1 Unlocking button
- 2 ON / OFF switch
- 3 12V plug
- 4 Front nozzle
- 5 Extension hose
- 6 Large brush
- 7 Small brush
- 8 Crevice tool
- 9 Storage bag
- 10 Dust container
- 11 Dust filter
- 12 Housing

● Technical information


Power supply: 12V 
Power: 120W

● Safety



Safety advice

This safety advice is an important part of these operating instructions and must be observed every time electrical devices are used. The advice and instructions will help you to avoid risk to life, accidents and damage to property. Therefore you must read carefully through the following information concerning safety and proper use.

-  **RISK OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. There is a risk of suffocation and loss of life from electric shock. Children often underestimate the dangers associated with electrical devices. Always keep children away from the device.
- This device is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have received instruction on how to use the device from such a responsible person. Children must never be allowed to play with the device.
- Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not use the lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device or to pull the plug out of the 12 V socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled leads or plugs increase the risk of electric shock.
- Damage to the device, mains lead or plug presents a risk of loss of life from electric shock. Frequently check the condition of the device, mains lead and plug.
- Do not use a device with damaged parts. If a dangerous situation arises pull out the plug from the socket immediately.

⚠ WARNING! Never open up the device. Always have any repairs carried out or

replacement parts fitted at the service centre or by an electrical equipment repair specialist.

- When not in use always ensure that electrical devices are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Electrical devices are dangerous when they are used by inexperienced people.

● Operation

● Before first use

- Take all the parts carefully out of the packaging and remove all the packaging material. Dispose of all the packaging material in an environmentally friendly manner.
- Fully unwind the lead attached to the 12 V plug **[3]**.
Note: Always make sure that the dust filter **[11]** is installed before you use the device.

● Fitting and removing attachments

Extension hose **[5]**:

- Insert the smaller end of the extension hose **[5]** snugly into the front nozzle **[4]**.
- Insert the desired attachment **[6]** **[7]** **[8]** snugly into the extension hose **[5]**.

Large brush **[6]**:

Use this attachment e.g. for cleaning larger surfaces such as seats or car mats.

- Insert the large brush **[6]** snugly into the front nozzle **[4]**. You can also use the large brush **[6]** in combination with the extension hose **[5]** as described above.

Small brush **[7]**:

This attachment has harder bristles and is therefore very suitable for loosening stubborn dirt, e.g. on the upholstery or in the footwells, before vacuuming it away, see Fig. D.

Operation / Servicing and cleaning / Disposal

- Insert the small brush [7] snugly into the front nozzle [4].

Crevice tool [8]:

Use this attachment to get into narrow, difficult-to-access places.

- Insert the crevice tool [8] snugly into the front nozzle [4].

Removing attachments:

- Simply pull the attachment off the front nozzle [4] or the extension hose [5].

● Switching On / Off

- Insert the 12V plug [3] into the 12V socket / cigarette lighter socket of the vehicle, see Fig. C.
- To switch the device on, press the ON/OFF switch [2] forwards into the ON position.
- To switch the device off, press the ON/OFF switch [2] back into the OFF position.
- Pull the 12V plug [3] out of the 12V socket after use.

Tip: If you going to vacuum for a long period, we recommend that you carry out the cleaning with the engine running.

● Fastening the storage bag to a surface in your car boot

- You can fasten the storage bag [9] in a suitable place, e.g. in the boot of your car. To do this, press the bag lightly against a suitable textile surface in your vehicle, for example the back of the rear seats. The storage bag [9] is held in place by two hook and loop fastening strips.

● Servicing and cleaning

The device requires no maintenance.

- **ATTENTION!** Before you clean the device itself, pull the 12V plug [3] out of the 12V socket, otherwise there is a risk of electric shock.

- Clean all the housing with a soft, dry cloth. Never use liquids or cleaning agents, as they may damage the device.
- For the best possible performance, you should empty the dust container [10] immediately after use and when the suction power drops.
- Press the unlocking button [1] and take the dust container [10] out of the housing [12].
- Take out the dust filter [11]. You will be able to clean the dust filter better if you detach it from the end seal. To do this, hold the end seal firmly and twist the filter off carefully anticlockwise (bayonet fitting). Rinse out the dust filter [11] thoroughly in cold water and allow both parts (filter and end seal) to dry completely. Attach the filter back on to the end seal.
- Empty the dust container [10] completely.
- Carefully replace the dust filter [11] back into the dust container [10]. Never use the vacuum cleaner without the dust filter [11] in place.
- Attach the dust container [10] carefully back on to the housing [12] and ensure the two parts engage.

ATTENTION! The front nozzle [4] must be free and unobstructed at all times. Blockages can lead to overheating and damage to the motor.

● Disposal



The packaging is composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

**Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)**

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 72225

● Declaration of Conformity / Manufacturer C E

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following EC directives:

Electromagnetic compatibility (2004 / 108 / EC)

Type / Description of product:

12 V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A1

Bochum, 30.11.2011



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Wstęp

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 12
Zakres dostawy	Strona 12
Opis części	Strona 12
Parametry techniczne.....	Strona 12

Bezpieczeństwo

Wskazówki z zakresu bezpieczeństwa	Strona 13
--	-----------

Obsługa

Przed uruchomieniem.....	Strona 13
Montaż/ demontaż końcówek	Strona 13
Włączanie - /Wyłączanie.....	Strona 14
Przymocowanie torby do przechowywania w bagażniku	Strona 14

Konserwacja i czyszczenie.....	Strona 14
---------------------------------------	-----------

Utylizacja	Strona 15
-------------------------	-----------

Gwarancja i serwis.....	Strona 15
--------------------------------	-----------

Deklaracja zgodności / Producent	Strona 16
---	-----------

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące znaki / symbole:

	Przeczytaj instrukcję obsługi!	W	Watt (Moc skuteczna)
	Przestrzegaj wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Nie pozostawiać dzieci samych bez dozoru z materiałem opakowaniowym.
	Prąd stały (Rodzaj prądu i napięcia)		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!

Odkurzacz samochodowy 12V SHS 12.0 A1

● Wstęp



Instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ważne wskazówki z zakresu bezpieczeństwa, obchodzenia się z urządzeniem i jego utylizacji. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się ze wszystkimi funkcjami urządzenia. W tym celu należy przeczytać poniższe wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa. Urządzenie należy używać tylko w sposób opisany i dla podanych zakresów zastosowań. Starannie zachować niniejszą instrukcję obsługi. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim należy wręczyć im również niniejszą instrukcję.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz ręczny jest przeznaczony do odkurzania suchych powierzchni względnie do usuwania suchego kurzu. Nie należy odkurzać tym urządzeniem ludzi i zwierząt. Inne zastosowania lub dokonywanie zmian urządzenia traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do zagrożeń jak np. zagrożenie życia na skutek obrażeń i wypadku, jak również do uszkodzenia urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z użycia niezgodnego z przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku zawodowego.

● Zakres dostawy

- 1 Odkurzacz samochodowy 12V SHS 12.0 A1
- 1 Wąż przedłużacza
- 1 Szczotka duża
- 1 Szczotka mała
- 1 Ssawka do szczelin
- 1 Torba do przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

- 1 Przycisk blokady
- 2 Przełącznik WŁĄCZ./WYŁ.
- 3 Wtyczka 12V
- 4 Otwór ssący
- 5 Wąż przedłużacza
- 6 Szczotka duża
- 7 Szczotka mała
- 8 Ssawka do szczelin
- 9 Torba do przechowywania
- 10 Pojemnik na kurz
- 11 Filtr
- 12 Obudowa

● Parametry techniczne


Zasilanie: 12V==
Moc: 120W

● Bezpieczeństwo



Wskazówki z zakresu bezpieczeństwa

Wskazówki z zakresu bezpieczeństwa są ważną częścią składową instrukcji obsługi i winny być brane pod uwagę w każdym przypadku podczas używania urządzeń elektrycznych. Wskazówki służą do zapobieżenia zagrożeniu życia, wypadkom i szkodom materialnym. Dlatego też należy uważnie przeczytać poniższe informacje z zakresu bezpieczeństwa i należytego użytkowania.

-  **ZAGROŻENIE ŻYCIA I ZAGROŻENIE WYPADKOWE DLA MAŁYCH I DORASTAJĄCYCH DZIECI!** Nie należy nigdy pozostawiać dzieci samych z materiałem opakowaniowym i urządzeniem. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia i zagrożenia życia na skutek porażenia prądowego. Dzieci nie zdają sobie często sprawy z niebezpieczeństwa, jakie grozi im ze strony urządzeń elektrycznych. Dzieci należy zawsze trzymać z daleka od urządzeń elektrycznych.
- Urządzenie to nie może być używane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub z niedostatecznym doświadczeniem i / lub niedostatkami wiedzy chyba, że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i uzyskają od tej osoby instrukcję, jak należy urządzenie używać. Dzieci winny być doglądane, aby się upewnić, czy nie bawią się tym urządzeniem.
- Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądowego.
- Niecelowym jest używanie kabla np. do noszenia, wieszania urządzenia albo do wyciągania wtyczki z gniazdka 12 V. Trzymać kabel z daleka od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Spłatanie lub uszkodzone kable lub wtyczki zwiększają zagrożenie porażenia prądowego.
- Uszkodzone urządzenie, przewód sieciowy

lub uszkodzona wtyczka połączeniowa oznaczają zagrożenie życia przez porażenie prądem elektrycznym. Należy regularnie kontrolować stan techniczny urządzenia, przewodu sieciowego oraz wtyczki połączeniowej.

- Nie należy nigdy uruchamiać uszkodzonych urządzeń lub urządzeń z uszkodzonymi częściami. W razie niebezpieczeństwa natychmiast należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▲ **OSTRZEŻENIE!** Nie należy nigdy otwierać urządzenia. Prace w zakresie naprawy lub wymiany winny być wykonywane tylko przez punkt serwisowy lub elektryka z uprawnieniami.
- Przechowywać nieużywane urządzenia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozwolić na używanie urządzenia przez osoby, które nie są obeznane z urządzeniem lub osoby, które nie przeczytały niniejszych instrukcji. Urządzenia elektryczne stają się niebezpieczne, jeśli są użytkowane przez osoby niedoświadczone.

● Obsługa

● Przed uruchomieniem

- Wyjąć ostrożnie wszystkie części z opakowania i usunąć materiał opakowaniowy. Materiał opakowaniowy należy usuwać w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.
 - Odwinąć całkowicie kabel wtyczki 12 V 3.
- Uwaga:** Zwracać uwagę na to, by filtr 11 był zawsze założony, zanim urządzenie zostanie uruchomione.

● Montaż / demontaż końcówek

Przedłużenie węża 5:

- Proszę włożyć mniejszy koniec przedłużenia węża 5 dokładnie dopasowując go do otworu ssawnego 4.
- Proszę włożyć jedną, w zależności od potrzeby wymaganą nasadkę 6 7 8 dokładnie dopasowując ją do przedłużenia węża 5.

Duża szczotka [6]:

Proszę zastosować niniejszą nasadkę np. do czyszczenia większych powierzchni, takich jak siedzenia lub wycieraczki.

- Proszę włożyć dużą szczotkę [6] dokładnie dopasowując ją do otworu ssawnego [4]. Jak uprzednio opisano, mogą państwo również kombinować dużą szczotkę [6] z przedłużeniem węża [5].

Szczotka mała [7]:

Końcówka ta posiada twardsze szczotki i stąd też nadaje się dobrze do usuwania zaschniętych zanieczyszczeń np. z tapicerki lub z wnęki na nogi, patrz rysunek D.

- Włożyć dokładnie małą szczotkę [7] do otworu ssącego [4].

Końcówka do szczelin [8]:

Używać tej końcówki, aby dotrzeć do wąskich, trudno dostępnych miejsc.

- Włożyć dokładnie końcówkę do szczelin [8] do otworu ssącego [4].

Demontaż nasadek:

- Proszę wyjąć poszczególną nasadkę z otworu ssawnego [4] lub z przedłużeniem węża [5].

● Włączanie - / Wyłączenie

- Włożyć wtyczkę 12V [3] do gniazdka 12V / zapalniczki pojazdu, patrz również rysunek C.
- Celem włączenia przesunąć przełącznik WŁĄCZ./WYŁ. [2] do przodu do położenia ON.
- Celem wyłączenia przesunąć przełącznik WŁĄCZ./WYŁ. [2] z powrotem do położenia OFF.
- Po zakończeniu pracy wyciągnąć wtyczkę 12V [3] z powrotem z gniazdka 12V.

Porada: W razie dłuższej pracy zaleca się dokonywać czyszczenia przy włączonym silniku.


● Przymocowanie torby do przechowywania w bagażniku

- Torbę do przechowywania [9] należy zamocować na odpowiednim miejscu, np. w bagażniku pojazdu. W tym celu należy lekko nacisnąć torbę do odpowiedniej powierzchni tekstylnej, przykładowo do tylnego siedzenia pojazdu. Torba do przechowywania [9] pozostaje przyczepiona na obydwóch rzepach.

● Konserwacja i czyszczenie

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

- **UWAGA!** Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę 12V [3] z gniazdka 12V. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądowego.
- Obudowę odkurzacza czyścić miękką suchą szmatką. W żadnym wypadku nie należy stosować płynów i żadnych środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić urządzenie.
- W celu osiągnięcia najlepszych efektów odkurzenia, powinni państwo każdorazowo bezpośrednio po użyciu opróżnić pojemnik na kurz [10], najpóźniej jednak w momencie, kiedy pogarsza się moc ssawna.
- Nacisnąć przycisk blokady [1] i wyjąć pojemnik z kurzem [10] z obudowy [12].
- Proszę wyjąć filtr [11]. W celu lepszego oczyszczenia filtra, należy go zdemontować z zamknięcia. Proszę mocno trzymać zamknięcie oraz obracać ostrożnie filtrem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegarka (połączenie bagnotowe). Proszę dokładnie wypłukać filtr [11] zimną wodą i pozostawić obydwie części (filtr oraz zamknięcie) do całkowitego wyschnięcia. Proszę zamontować ponownie zamknięcie na filtr.
- Starannie opróżnić pojemnik na kurz [10].
- Założyć starannie filtr [11] z powrotem do pojemnika na kurz [10]. Nie należy nigdy używać odkurzacza bez założonego filtra [11].
- Włożyć starannie pojemnik na kurz [10] z powrotem do obudowy [12] i zatrasnąć połączenia.

UWAGA! Otwór ssący  winien być zawsze wolny i nie może być zatkany. Zatkany otwór ssący prowadzi do przegrzania i uszkodzeń silnika.

● Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można utylizować w miejscowych punktach recyklingu.



Nie należy wyrzucać urządzeń elektrycznych do kubłów na śmieci domowe!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002 / 96 / EC zużyte urządzenia elektryczne winny być zbierane osobno i oddane do przyjaznego dla środowiska ponownego przetworzenia.

Informacji odnośnie możliwości utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych można zasięgnąć w miejscowym Zarządzie gminy lub miasta.

● Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych / podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

e-mail: kompennass@lidl.pl

IAN 72225

● **Deklaracja zgodności /
Producent CE**

My, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Niemcy, niniejszym
poświadczamy Zgodność niniejszego produktu
z następującymi Dyrektywami EC:

**Odpowiedniość elektromagnetyczna
(2004 / 108 / EC)**

Typ / Oznaczenie produktu:

Odkurzacz samochodowy 12V SHS 12.0 A1

Bochum, 30.11.2011



Semi Uguzlu

- Menadżer jakości -

Zmiany techniczne w związku z ulepszeniami
są zastrzeżone.

Bevezető

Rendeltetészerű alkalmazás	Oldal 18
Aszálítmány tartalma	Oldal 18
A részek leírása.....	Oldal 18
Műszaki adatok	Oldal 18

Biztonság

Biztonsági tudnivalók.....	Oldal 18
----------------------------	----------

Kezelés

Az üzembevétele előtt	Oldal 19
A feltételek felszerelése/leszerelése.....	Oldal 19
Be-/kikapcsolás.....	Oldal 20
A tároló táskának a csomagterbe való felerősítése.....	Oldal 20

Karbantartás és tisztítás	Oldal 20
--	----------

Mentesítés	Oldal 20
-------------------------	----------

Garancia és szerviz	Oldal 21
----------------------------------	----------

Konformitási nyilatkozat / Gyártó	Oldal 21
--	----------

A használati útmutatóban az alábbi piktogramokat / jeleket használjuk:

	Olvassa el a kezelési útmutatót!		Watt (Teljesítmény)
	Vegye figyelembe a figyelmeztető és a biztonsági utasításokat!		Sohase hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal és a készülékkel.
	Egyenáram (áram- és feszültség fajtája)		Környezetbarát módon távolítsa el a csomagolóanyagot!

Kézi porszívó, 12V SHS 12.0 A1

● Bevezető



A Kezelési utasítás ennek a készüléknek alkotó része. A biztonságra, a kezelésre és a mentesítésre vonatkozó fontos

utasításokat tartalmazza. Az első alkalmazás előtt ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját. E célból olvassa el a következő kezelési és biztonsági utasításokat. A készüléket csak a leírtaknak megfelelő módon és a megadott alkalmazási területeken használja. Őrizze meg jól ezt az utasítást. A termék továbbadása esetén harmadiknak kézbesítse azzal együtt a készülék teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű alkalmazás

A kézi porszívó száraz felületek leszívására, ill. száraz felszívni való anyagok felszívására készítették. Embereket vagy állatokat nem szabad ezzel a készülékkel leszívni. Más alkalmazások, vagy a készülék megváltoztatása nem rendeltetészerűnek számítanak és kockázatokhoz, mint pld. sérülés általi életveszélyekhez és balesetekhez valamint károsodásokhoz vezethetnek. A rendeltetésétől eltérő alkalmazásból származó károkért a gyártó nem áll jót. A termék nem ipari alkalmazásra készült.

● Aszállítmány tartalma

- 1 kézi porszívó, 12V SHS 12.0 A1
- 1 tömlő hosszabbító

- 1 nagy kefe
- 1 kis kefe
- 1 rés szívóka
- 1 tároló táska
- 1 kezelési utasítás

● A részek leírása

- 1 retesz kioldó gomb
- 2 BE- / KI-kapcsoló
- 3 12V-dugó
- 4 szivónyílás
- 5 tömlő hosszabbító
- 6 nagy kefe
- 7 kis kefe
- 8 rés szívóka
- 9 tároló táska
- 10 portartály
- 11 porszívó
- 12 ház

● Műszaki adatok

Áramellátás: 12V==
Teljesítmény: 120W


● Biztonság



Biztonsági tudnivalók

A biztonsági tudnivalók a Kezelési utasítás fontos részét képezik és elektromos készülékek alkalmazá-

sánál minden esetben figyelembe kell azokat venni. Az utalások életveszélyek, balesetek és anyagi károk elkerülésére szolgálnak. Ezért olvassa el figyelmesen a következő, a biztonságra és a szakszerű használatra vonatkozó információkat.

-  **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYEK KISGYEREKEK ÉS GYEREKEK SZÁMÁRA!** Sohase hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal és a készülékkel. Fulladás veszélye és áramütés általi életveszély áll fenn. A gyerekek gyakran lebecsülik az elektromos készülékek veszélyességét. Tartsa a gyerekeket mindig távol a készüléktől.
- Ez a készülék nem arra való, hogy korlátozott pszichikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalatlan és/ vagy csekély ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) használják, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy őket felügyeli, vagy tőle a készülék használatának a módjára vonatkozó utasításokat kap. A gyerekekre fel kell ügyelni, hogy biztos lehessen benne, hogy a készüléket nem játékra használja.
- Tartsa a készüléket esőtől és nedvességtől távol. Víznek az elektromos készülékbe való behatolása növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, pld. a készülék hordozására, felakasztására, vagy a dugónak a 12 V-csatlakozóból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy a mozgó készülékreszektől távol. Sérült, vagy összegabalyodott kábelek, vagy dugók növelik az áramütés kockázatát.
- Egy sérült készülék, hálózati csatlakozó kábel vagy sérült csatlakozó dugó áramütés általi életveszélyt jelentenek. Vizsgálja meg rendszeresen a készülék, a hálózati csatlakozó kábel és a csatlakozó dugó állapotát.
- Sérült részekkel rendelkező készülékeket ne vegyen többé üzembe. Veszély esetén húzza ki azonnal a csatlakozó dugót.

▲ FIGYELMEZTÉS! Sohase nyissa ki a készüléket. A javítási- vagy alkatrészcsere munkákat csak a szervizzel, vagy egy elektromos szakemberrel végeztesse.

- Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják amelyek azt nem ismerik, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el. Az elektromos készülékek veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

● Kezelés

● Az üzembevétele előtt

- Vegye ki óvatosan a részeket a csomagból és távolítsa el a csomagoló anyagokat. Mentesse a csomagolóanyagokat a környezetvédelemnek megfelelően.
- Tekerje le egészen a 12 V-dugó **3** kábelét teljesen.
Utalás: Ügyeljen arra, hogy mielőtt a készüléket üzembe veszi a porszűrő **11** mindig be legyen helyezve.

● A feltétek felszerelése / leszerelése

Tömlőhosszabbító **5**:

- Dugja a tömlőhosszabbító **5** keskenyebbik végét pontosan illesztve a szívónyílásba **4**.
- Dugja egyikét a kívánt a kívánt feltéteknek **6** **7** **8** pontosan illesztve a tömlőhosszabbítóba **5**.

Nagy kefe **6**:

Használja ezt a feltétet pld. nagy felületek, mint pld. ülések vagy autószőnyegek tisztítására.

- Dugja a nagy kefét **6** pontosan illesztve a szívónyílásba **4**. Az előbbieken leírtak szerint a nagy kefét **6** a tömlőhosszabbítóval **5** is kombinálhatja.

Kis kefe **7**:

Ez a feltét keményebb sörtével rendelkezik és ezért igen alkalmas arra, hogy a makacs szennyeződések pld. a textilburkolatról, vagy a lábtérből előbb fellazítsa és azután felszívja, lásd a D ábrát.

- Dugja a kis kékét **7** pontosan illesztve az szívónyílásba **4**.

Rés szívóka **8**:

Ezt a feltétet szűk, nehezen elérhető helyek eléréséhez kell használni.

- Dugja az rés szívókát **8** pontosan illesztve az szívónyílásba **4**.

A feltétek leszerelése:

- Húzza ki egyszerűen a mindenkor feltétet a szívónyílásból **4**, vagy a tömlőhosszabbítóból **5**.

● Be- / kikapcsolás

- Dugja a 12V-dugót **3** a gépkocsi 12V-csatlakozó / szivargyújtójába, lásd a C ábrát.
- A bekapcsoláshoz tolja a BE- / KI-kapcsolót **2** előre az ON helyzetbe.
- Kikapcsoláshoz tolja a BE- / KI-kapcsolót **2** vissza az OFF helyzetbe.
- Használat után húzza ki a 12V-dugót **3** a gépkocsi 12V-csatlakozó / szivargyújtójából.

Tipp: Huzamosabb Ideig tartó üzemelés esetén azt ajánljuk, hogy a tisztítást járó motornál végezze.

● A tároló táskának a csomagterbe való felerősítése

- Erősítse a tároló táskát **9** egy megfelelő helyre, pl. a gépkocsija csomagterében. Ehhez nyomja a táskát enyhén egy megfelelő textilra felülethez, pl. a gépkocsija hátsó ülésének a hátsó oldalához. A tárolótáska **9** a két tépőzár pánt által rátapad.

● Karbantartás és tisztítás

A készülék karbantartásmentes.

- **FIGYELEM!** Mielőtt a készüléken tisztítási munkákat végez, húzza ki a 12V-dugót **3** a 12V-csatlakozóból. Ellenkező esetben áramütés veszélye fenyeget.

- A készülék házát egy puha és száraz törlőrongyval tisztítsa. Semmilyen se alkalmazzon folyadékokat és tisztítószerket se, mivel azok a készüléket megkárosítják.
- Ahhoz, hogy mindig a lehető legjobb szívási eredményeket érje üritse ki a portartályt **10** közvetlenül a használat után, de legkésőbb akkor, amikor a szívási teljesítmény alábbhagy.
- Nyomja meg az retesz kioldó gombot **1** és vegye ki a portartályt **10** az házból **12**.
- Vegye ki a porszűrőt **11**. Jobb tisztítás céljából szerelje le a porszívót a zárószervezetről. Tartsa szorosan a zárószervezetet és csavarja le óvatosan a szűrőrészt az óramutató járásával ellentétes irányban (bajonettzár). Öblítse ki alaposan a porszűrőt **11** hideg vízben és hagyja mindkét részt (szűrőt és zárószervezetet) teljesen megszáradni. Szerelje a zárószervezetet újra a szűrőrészhez.
- Üritse ki a portartályt **10** alaposan.
- Helyezze a porszűrőt **11** óvatosan a portartályba **10**. Sohase használja a porszívót behelyezett porszűrő **11** nélkül
- Helyezze be a portartályt **10** újra óvatosan az házba **12** és hagyja a csatlakozást bepattanni.

FIGYELEM! Az szívónyílásnak **4** mindig szabadon kell maradni és nem szabad eldugulni. Az eldugulások túlhevülésekhez és a motor megkárosodásához vezetnek.

● Mentésítés



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési tartályokban mentesíthet.



Ne dobja az elektromos készüléket a háztartási szemétkbe!

A 2002 / 96 / EC Európai irányelv értelmében az elhasznált elektromos készülékeket külön kell összegyűjteni és egy a környezetvédelemnek megfelelő újraértékesítéshez eljuttatni.

A kiszolgált készülék mentesítésének lehetőségeit a közsege, vagy városa illetékes hivatalánál érdeklődheti meg.

● Garancia és szerviz

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törekeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejárta után esedékes javítások térítéskötelesek.

HU

Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

e-mail: kompernass@lidl.hu

IAN 72225

● Konformitásnyilatkozat / Gyártó CE

Mi, a Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Németország, ezúton nyilatkozunk hogy ez a termék a következő EC-irányelveknek megfelel:

Elektromágneses összeférhetőség (2004 / 108 / EC)

Típus / A termék megnevezése:

Kézi porszívó, 12V SHS 12.0 A1

Bochum, 30.11.2011



Semi Uguzlu

- Minőség menedzser -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében történő műszaki módosításokra.

Uvod

Uporaba v skladu z določili	Stran	24
Obseg dobave	Stran	24
Opis delov	Stran	24
Tehnični podatki	Stran	24

Varnost

Varnostna navodila	Stran	24
--------------------------	-------	----

Uporaba

Pred začetkom uporabe	Stran	25
Montaža/ demontaža nastavkov	Stran	25
Vklop/ izklop	Stran	26
Pritrjevanje torbe za shranjevanje v prtljažniku	Stran	26

Vzdrževanje in čiščenje	Stran	26
--------------------------------------	-------	----





Odstranjevanje	Stran	26
-----------------------------	-------	----

Garancija in servis	Stran	26
----------------------------------	-------	----

Izjava o skladnosti / Izdelovalec	Stran	27
--	-------	----

Garancijski list	Stran	28
-------------------------------	-------	----

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo sledeči piktogrami / simboli:

	Navodila za uporabo preberite!	W	Watt (Delovna moč)
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Otrok z embalažnim materialom in napravo nikoli ne pustite nenadzorovanih.
	Enosmerni tok (Vrsta toka in napetosti)		Embalažo in napravo odstranite okolju prijazno!

**12-voltni ročni sesalnik
SHS 12.0 A1****● Uvod**

Navodilo za uporabo je sestavni del te naprave. Vsebuje pomembna navodila za varnost, rokovanje in odstranjevanje.

Pred prvo uporabo se seznanite z vsemi funkcijami naprave. V ta namen preberite sledeča navodila za uporabo in varnostna opozorila. Napravo uporabljajte samo skladno z opisom in le za navedena področja uporabe. Ta navodila dobro shranite. Če izdelek predate tretjim osebam, jim izročite tudi vse dokumente.

● Uporaba v skladu z določili

Ročni sesalnik je namenjen za sesanje suhih površin oz. suhega materiala. Ljudi ali živali se s to napravo ne sme sesati. Uporabljanje v druge namene ali spreminjanje naprave ni dovoljeno in lahko vodi do tveganj kot so npr. življenjska nevarnost zaradi poškodb oseb, nesreče in materialna škoda. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, izdelovalec ne prevzame jamstva. Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo.

● Obseg dobave

- 1 12-voltni ročni sesalnik SHS 12.0 A1
- 1 podaljšek cevi
- 1 velika ščetka

- 1 majhna ščetka
- 1 šoba za fuge
- 1 torba za shranjevanje
- 1 navodilo za uporabo

● Opis delov

- 1 tipka za sprostitvev
- 2 stikalo za VKLOP / IZKLOP
- 3 vtič 12 V
- 4 sesalna odprtina
- 5 podaljšek cevi
- 6 velika ščetka
- 7 majhna ščetka
- 8 šoba za fuge
- 9 torba za shranjevanje
- 10 zbiralnik za prah
- 11 filter za prah
- 12 ohišje


● Tehnični podatki

Oskrba s tokom: 12V===
Moč: 120W

● Varnost**Varnostna navodila**

Varnostna opozorila so pomembni sestavni del tega navodila za uporabo in jih je treba pri uporabi električnih naprav na vsak način upoštevati. Ta opo-

ri la so namenjena za preprečevanje življenjskih nevarnosti, nesreč in materialne škode. Zaradi tega pazno preberite naslednje informacije o varnosti in strokovni uporabi.

- 

ŽIVLJENJSKA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE! Otrok z embalažnim materialom in napravo nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost za dušitve in življenjska nevarnost zaradi udara električnega toka. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti električnih naprav. Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini naprave.

 - Ta naprava ni namenjena za to, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci), ki so omejene v telesnih, senzoričnih ali duševnih zmogljivostih ali jim primanjkuje izkušenj in / ali znanja, razen v primeru, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali pa so od te osebe dobili navodila o tem, kako se napravo uporablja. Otroke je treba nadzorovati, da se prepričate, da se ne igrajo z napravo.
 - Napravo zavarujte pred dežjem in mokroto. Vdor vode v električno napravo zviša tveganje za udar električnega toka.
 - Kabla ne uporabljajte za druge namene, npr. za nošenje ali obešanje naprave ali za vlečenje električnega vtiča iz priključka za 12 V. Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zamotani kabel ali električni vtič povečata tveganje za udar električnega toka.
 - Poškodovana naprava, priključni kabel ali poškodovan priključni vtič predstavljajo življenjsko nevarnost zaradi udara električnega toka. Redno kontrolirajte stanje naprave, omrežnega kabla in priključnega vtiča.
 - Naprave s poškodovanimi deli ne smejo več obratovati. V primeru nevarnosti takoj izvlecite priključni vtič.

⚠ OPOZORILO! Naprave nikoli ne odpirajte. Popravila ali zamenjavo naj opravi le servisna služba ali strokovnjak za električne naprave.

 - Neuporabljane električne naprave hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, upo-

rabe naprave ne dovolite. Električne naprave so nevarne, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

● Uporaba

● Pred začetkom uporabe

- Vse dele previdno vzemite ven iz embalaže in embalažni material odstranite. Embalažni material zavrzite na okolju prijazen način.
- Kabel vtiča 12 V 3 popolnoma odvijte.

Opozorilo: Pazite na to, da je filter za prah 11 vedno vstavljen, preden začnete uporabljati napravo.

● Montaža / demontaža nastavkov

Podaljšek cevi 5:

- Manjši kos podaljška cevi 5 vstavite neposredno v sesalno odprtino 4.
- Enega od želenih nastavkov 6 7 8 vstavite neposredno v podaljšek cevi 5.

Velika krtača 6:

- Ta nastavek uporabljajte za čiščenje večjih površin, npr. sedežev in predpražnikov.
- Veliko krtačo 6 vstavite neposredno v sesalno odprtino 4. V skladu z zgornjim opisom lahko veliko krtačo 6 kombinirate tudi s podaljškom cevi 5.

Majhna ščetka 7:

- Ta nastavek ima trše ščetine in je zato še posebno primeren, da z njim trdovratno umazanijo, npr. iz blazin ali prostora za noge, najprej odstranite in nato posesate, glejte sl. D.
- Majhno ščetko 7 vtaknite v sesalno odprtino 4, tako da se natančno prilega.

Šoba za fuge 8:

- Ta nastavek uporabljajte za doseganje ozkih, težko dostopnih mest.
- Šobo za fuge 8 vtaknite v sesalno odprtino 4, tako da se natančno prilega.

Demontaža nastavkov:

- Nastavek preprosto povlecite iz sesalne odprtine [4] oziroma iz podaljška cevi [5].

● Vkllop / izkllop

- Vtič 12 V [3] vtaknite v priključek za 12 V / vžigalnik za cigarete v vozilu, glejte tudi sliko C.
- Za vklop stikalo za VKLOP / IZKLOP [2] potisnite naprej v položaj ON.
- Za izkllop stikalo za VKLOP / IZKLOP [2] potisnite nazaj v položaj OFF.
- Po uporabi vtič 12 V [3] zopet izvalcite iz priključka za 12 V.

Nasvet: Pri daljšem obratovanju je priporočljivo, da se čiščenje opravi pri prižganem motorju.

● Pritrjevanje torbe za shranjevanje v prtljažniku

- Torbo za shranjevanje [9] pritrdite na ustrezno mesto, npr. v prtljažniku vašega vozila. V ta namen torbo rahlo pritisnite ob tekstilno površino, na primer ob hrbtno stran zadnjih sedežev vašega vozila. Torba za shranjevanje [9] zaradi obeh sprijemalnih trakov ostane pritrjena.

● Vzdrževanje in čiščenje

Naprava ne terja vzdrževanja.

- **POZORI!** Pred čiščenjem naprave, morate 12 V [3] potegniti iz priključka za 12 V. V nasprotnem primeru grozi nevarnost udara električnega toka.
- Ohišje naprave čistite samo z mehko suho krpo. Nikakor ne uporabljajte tekočin in čistilnih sredstev, ker le-te napravo poškodujejo.
- Za čimbolj dosledno sesanje je potrebno posodo za prah [10] čistiti takoj po uporabi ali najkasneje takrat, ko se moč sesanja zmanjša.
- Pritisnite tipko za sprostitvev [1] in zbiralnik za prah [10] snemite z ohišja [12].
- Odstranite sesalni filter [11]. Če želite filter čim bolj očistiti, vam svetujemo, da ga odstranite

z zapiralo. Primate za zapiralo in filter previdno odvijte tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (bajonetno zapiralo). Filter za prah [11] temeljito sperite z mrzlo vodo in oba dela (filter in zapiralo) temeljito osušite. Zapiralo ponovno montirajte na filter.

- Zbiralnik za prah [10] temeljito izpraznite.
- Filter za prah [11] zopet previdno vstavite v zbiralnik za prah [10]. Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez vstavljenega filtra za prah [11].
- Zbiralnik za prah [10] zopet previdno namestite na ohišje [12] in pustite, da se povezave zaskočijo.

POZOR! Sesalna odprtina [4] mora biti vedno prosta in ne sme biti zamašena. Zamašitve vodijo do pregrevanja in okvar motorja.

● Odstranjevanje



Embalaza sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvrzete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.



Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2002 / 96 / EC je treba iztrošene električne naprave zbirati ločeno in jih vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

● Garancija in servis

Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščen servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa. Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

SI
Servis Slovenija
Phone: 080080917
e-mail: kompernass@lidl.si

IAN 72225

● **Izjava o skladnosti / Izdelovalec CE**

Mi, podjetje Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemčija, s tem izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi direktivami EC:

Elektromagnetna kompatibilnost (2004 / 108 / EC)

Tip / oznaka izdelka:

12-voltni ročni sesalnik SHS 12.0 A1

Bochum, 30.11.2011



Semi Uguzlu
- Vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

SI

☎ 080080917



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100, SI-1218 Komenda

Úvod

Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 30
Rozsah dodávky	Strana 30
Popis dílů	Strana 30
Technické údaje	Strana 30

Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny	Strana 30
---------------------------	-----------

Obsluha

Před uvedením do provozu	Strana 31
Montáž demontáž / nástavců	Strana 31
Zapínání / vypínání	Strana 32
Umístění skladovací tašky do zavazadlového prostoru	Strana 32

Údržba a čištění	Strana 32
-------------------------------	-----------

Zlikvidování	Strana 32
---------------------------	-----------

Záruka a servis	Strana 32
------------------------------	-----------


Prohlášení o shodnosti / Výrobce	Strana 33
---	-----------

V tomto návodu k obsluze se používají následující piktogramy / symboly:

	Čtěte návod k obsluze!		Wattů (Příkon)
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!		Nikdy nenechte děti bez dozoru s obalovým materiálem a se zařízením.
	Jednosměrný proud (Druh proudu a druh napáťia)		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!

Ruční vysavač 12V SHS 12.0 A1

● Úvod

 Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, manipulaci a zlikvidování.

Před prvním uvedením do provozu se seznamte se všemi funkcemi zařízení. K tomu si přečtete následující pokyny k obsluze a bezpečnosti. Používejte zařízení jen popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Tento návod dobře uschovejte. Všechny podklady rovněž vydejte při předání výrobku třetímu.

● Použití ke stanovenému účelu

Ruční vysavač je plánován pro vysávání suchých povrchových ploch, popř. suchého materiálu. Lidé a zvířata se nesmí tímto zařízením vysávat. Jiná použití nebo změny zařízení neplatí jako použití ke stanovenému účelu a mohou vést k rizikům, jako je např. ohrožení života úrazem a nehodou, jakož i ke škodám. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Výrobek není určen k průmyslovému použití.

● Rozsah dodávky

- 1 ruční vysavač 12V SHS 12.0 A1
- 1 prodloužení hadice
- 1 velký kartáč

- 1 malý kartáč
- 1 tryska na spáry
- 1 skladovací taška
- 1 návod k obsluze

● Popis dílů

- 1 Tlačítko k odblokování
- 2 Spínač ZAP / VYP
- 3 Zástrčka 12 V
- 4 Sací otvor
- 5 Prodloužení hadice
- 6 Velký kartáč
- 7 Malý kartáč
- 8 Tryska na spáry
- 9 Skladovací taška
- 10 Nádoba na prach
- 11 Prachový filtr
- 12 Pouzdro

● Technické údaje

Napájení proudem: 12V $\overline{=}$
Výkon: 120W


● Bezpečnost



Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny jsou důležitou součástí tohoto návodu k obsluze a při použití elektrických spotře-

bičů je třeba se jimi v každém případě řídit. Pokyny slouží k zabránění ohrožení života, vážným zraněním a věcným škodám. Přečtěte si laskavě pečlivě následující informace k bezpečnosti a odbornému použití.

-  **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ZRANĚNÍ PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!** Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem a zařízením. Existuje nebezpečí udušení a ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Děti často podcení nebezpečí z elektrických spotřebičů. Chraňte zařízení před dětmi.
 - Toto zařízení není určeno, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo znalostí, kromě toho, dohlíželi na ně osoba příslušná pro jejich bezpečnost nebo obdrželi od ní instrukce, jak se má zařízení používat. Je třeba dávat pozor na děti, aby se zajistilo, že si se zařízením nehrají.
 - Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Nepoužívejte kabel k jiným účelům, např. k nošení, zavěšení zařízení nebo abyste vytáhli zástrčku z přípojky 12 V. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení. Poškozené nebo zapletené kabely nebo zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Poškozený přístroj, síťový kabel nebo poškozená připojovací zástrčka představují nebezpečí ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem. Pravidelně kontrolujte stav přístroje, síťového kabelu a připojovací zástrčky.
 - Zařízení s poškozenými díly neuvádějte už více do provozu. Při nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.
- ⚠ VÝSTRAHA!** Nikdy zařízení neotvírejte. Opravárenské a výměnné práce nechejte provést jen místem servisu nebo elektrotechnickou odbornou silou.
- Nepoužité elektrické spotřebiče skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Nenechejte osoby používat zařízení, které s ním nejsou seznámeni

nebo nečtěly tento návod. Elektrická zařízení jsou nebezpečná, používají-li je nezkušené osoby.

● Obsluha

● Před uvedením do provozu

- Všechny díly opatrně odejměte z obalu a odstraňte obalový materiál. Obalový materiál zlikvidujte vhodným ekologickým způsobem.
- Kabel zástrčky 12 V 3 úplně odviňte. **Upozornění:** Předtím než zařízení použijete, dbejte na to, aby byl vždy vložen prachový filtr 11.

● Montáž demontáž / nastavců

Prodloužení hadice 5:

- Zastrčte konec s menším průměrem prodloužení hadice 5 přesně do sacího otvoru 4.
- Zastrčte jeden z požadovaných nastavců 6 7 8 přesně do prodloužení hadice 5.

Velký kartáč 6:

Použijte tento nástavec např. pro čištění velkých ploch, jako jsou např. sedadla nebo rohožky.

- Zastrčte velký kartáč 6 přesně do sacího otvoru 4. Velký kartáč 6 můžete také tak, jak bylo výše uvedeno, kombinovat s prodloužením hadice 5.

Malý kartáč 7:

Tento nástavec disponuje tvrdšími štětinami a proto se dobře hodí k tomu, aby tvrdošijná znečištění např. z čalounění nebo nožního prostoru nejprve uvolnil a pak vysál, viz obr. D.

- Malý kartáč 7 zastrčte lícovaně do sacího otvoru 4.

Tryska na spáry 8:

Tento nástavec použijte, abyste se dostali na těsní, obtížně dostupná místa.

- Trysku na spáry 8 zastrčte lícovaně do sacího otvoru 4.

Demontáž nástavců:

- Vytáhněte příslušný nástavec jednoduše ze svého otvoru [4] nebo prodloužení hadice [5].

● Zapínání / vypínání

- Zastrčte zástrčku 12 V [3] do přípojky 12 V / zapalovače cigaret, viz také obr. C.
- K zapnutí zasuňte spínač ZAP / VYP [2] dopředu do polohy ON.
- K vypnutí zasuňte spínač ZAP / VYP [2] zpět do polohy OFF.
- Po použití vytáhněte zástrčku 12 V [3] znovu z přípojky 12 V.

Tip: Při delším provozu se doporučuje vykonat čištění při běžícím provozu.

● Umístění skladovací tašky do zavazadlového prostoru

- Skladovací tašku [9] upevněte na vhodném místě, např. v zavazadlovém prostoru vašeho vozidla. Za tímto účelem přitlačte tašku jemně na vhodný textilní povrch, například na zadní sedadlo vašeho vozidla. Skladovací taška [9] na něm zůstane přichycena díky dvěma páskům se suchým zipem.

● Údržba a čištění

Zařízení nevyžaduje údržbu.

- **POZOR!** Před zahájením čistících prací vytáhněte zástrčku 12 V [3] z přípojky 12 V. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pouzdro zařízení očistěte jen vně měkkou, suchou tkaninou. V žádném případě nepoužívejte kapaliny a čistících prostředků, které zařízení poškodí.
- Vyprázdněte pro vždy co nejlepší výsledky vysávání nádobu na prach [10] bezprostředně po použití, nejpozději však, oslabí-li se sací výkon.
- Stiskněte odblokovací tlačítko [1] a odejměte nádobu na prach [10] z pouzdra [12].

- Vyjměte prachový filtr [11]. Demontujte k lepšímu čištění prachový filtr z uzávěru. Držte pevně uzávěr a odšroubujte díl filtru opatrně proti směru pohybu hodinových ručiček (bajonetového uzávěru). Prachový filtr [11] důkladně opláchněte ve studené vodě a nechejte oba díly (filtr a uzávěr) úplně oschnout. Uzávěr znovu namontujte na díl filtru.
- Nádobu na prach důkladně [10] vyprázdněte.
- Prachový filtr [11] vložte opatrně do nádoby na prach [10]. Nikdy nepoužívejte vysavače bez vloženého prachového filtru [11].
- Nádobu na prach [10] znovu opatrně nasadíte na pouzdro [12] a nechejte spojení zapadnout.

POZOR! Sací otvor [4] musí být kdykoliv volný a nesmí být ucpaný. Ucpání mají za následek přetížení a poškození motoru.

● Zlikvidování



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



Elektrické spotřebiče neodhazujte do domácího odpadu!

Podle Evropské směrnice 2002 / 96 / EC se musí vysloužilé elektrické přístroje odděleně sebrat a přivést do ekologicky vhodného opětného využití.

o možnostech ke zlikvidování vysloužilých zařízení se dozvíte ve správě vaší obce či města.

● Záruka a servis

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Ušchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaši servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ
Servis Česko
Hotline: 800 143873
e-mail: kompernass@lidl.cz

IAN 72225

● **Prohlášení o shodnosti / Výrobce** **CE**

My, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Německo, tímto prohlašujeme,
že výrobek souhlasí s následujícími směrnici EC:

Elektromagnetická slučitelnost (2004 / 108 / EC)

Typ / název výrobku:

Ruční vysavač 12V SHS 12.0 A1

Bochum, 30.11.2011



Semi Uguzlu
- Manager jakosti -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje
jsou vyhrazeny.

Úvod

Používanie na určený účel.....	Strana 36
Obsah dodávky	Strana 36
Popis častí.....	Strana 36
Technické údaje	Strana 36

Bezpečnosť

Bezpečnostné pokyny.....	Strana 36
--------------------------	-----------

Obsluha

Pred uvedením do prevádzky	Strana 37
Montáž/ demontáž nadstavcov	Strana 37
Zapnutie/ vypnutie	Strana 38
Umiestnenie úschovnej tašky do batožinového priestoru.....	Strana 38






Údržba a čistenie	Strana 38
--------------------------------	-----------

Likvidácia	Strana 38
-------------------------	-----------

Záruka a servis	Strana 38
------------------------------	-----------


Vyhlásenie o zhode/ Vyhlásenie výrobcu	Strana 39
---	-----------

V tomto návode na používanie sú použité nasledujúce piktogramy a symboly:

	Prečítajte si návod na používanie!	W	Watt (Užitočný výkon)
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!		Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom a prístrojom.
	Jednosmerný prúd (Druh prúdu a druh napätia)		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!

Ručný vysávač 12V SHS 12.0 A1

● Úvod

 Návod na použitie je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité upozornenia pre bezpečnosť, zaobchádzanie a likvidáciu. Pred prvým použitím sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja. K tomuto účelu si prečítajte nasledovné bezpečnostné pokyny a pokyny na používanie. Prístroj používajte iba predpísaným spôsobom a na daný účel. Návod dôkladne uschovajte. Ak produkt postúpíte tretím osobám, odovzdajte im spolu s ním aj všetky podklady.

● Používanie na určený účel

Ručný vysávač je určený na vysávanie suchých povrchov respektíve na suché vysávanie. Prístroj sa nesmie používať na vysávanie osôb alebo zvierat. Použitie na iné účely, ako je určené, alebo úpravy prístroja môžu viesť k nebezpečenstvu, ako napr. k ohrozeniu života poranením alebo úrazom, ako aj k poškodeniam. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody, ktoré vznikli používaním prístroja na iné účely, ako je určené. Produkt nie je určený na komerčné použitie.

● Obsah dodávky

- 1 ručný vysávač 12V SHS 12.0 A1
- 1 predlžovací diel hadice
- 1 veľká kefa

- 1 malá kefa
- 1 hubica na škáry
- 1 úschovná taška
- 1 návod na použitie

● Popis častí

- 1 tlačidlo otvárania
- 2 tlačidlo -ZAP / VYP
- 3 12V zástrčka
- 4 otvor nasávania
- 5 predlžovací diel hadice
- 6 veľká kefa
- 7 malá kefa
- 8 hubica na škáry
- 9 úschovná taška
- 10 zásobník na prach
- 11 prachový filter
- 12 teleso vysávača

● Technické údaje

Napájanie: 12V===
Výkon: 120W


● Bezpečnosť



Bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné pokyny sú dôležitou súčasťou tohto návodu na použitie a musia byť dodržiavané pri používaní elektrických prístrojov. Tieto pokyny slúžia

nato, aby sa zabránilo ohrozeniu života, úrazom a vecným škodám. Z tohto dôvodu si nasledovné informácie pozorne prečítajte.

-  **OHROZENIE ŽIVOTA A RIZIKO ÚRAZOV U BATOLIAT A DETÍ!** Deti nikdy nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalového materiálu a prístroja. Vzniká riziko udusenía a ohrozenia života elektrickým prúdom. Deti často podceňujú nebezpečenstvo elektrických prístrojov. Prístroj nikdy nenechávajú v dosahu detí.
- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorkými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a / alebo vedomosťami. Tieto osoby môžu prístroj používať v prípade, že sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť alebo od tejto osoby dostali pokyny, ako sa prístroj používa. Deti by mali byť vždy pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nehrajú.
- Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte na iné účely, ako je určené, napr. na prenášanie prístroja, na jeho zavesenie alebo vytiahnutie zástrčky z 12 V napájania. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodený alebo zamotaný kábel alebo zástrčka zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Poškodený prístroj, sieťový kábel alebo poškodená prípojná zástrčka predstavuje nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Pravidelne kontrolujte stav prístroja, sieťového kábla a prípojnej zástrčky.
- Prístroje s poškodenými časťami nikdy nezapínajte. Pri nebezpečenstve vytiahnite ihneď zástrčku z napájania.

⚠ VAROVANIE! Prístroj nikdy neotvárajte.

Opravy a výmenné práce prenechajte servisným miestam alebo odborníkovi.

- Prístroje, ktoré nepoužívate, uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nenechávajú používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo

nečítali tieto pokyny. Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.

● Obsluha

● Pred uvedením do prevádzky

- Všetky časti pozorne vyberte z obalu a obalový materiál odstráňte. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky.
- Kábel 12 V zástrčky **3** úplne odviňte. **Pokyn:** Dbajte nato, aby bol prachový filter **11** vložený do prístroja, skôr ako prístroj zapnete.

● Montáž / demontáž nastavcov

Predlžovacia hadica **5:**

- Vložte menší koniec predlžovacej hadice **5** do nasávacieho otvoru **4** tak, aby presne zapadol.
- Vložte jeden z požadovaných nastavcov **6** / **7** **8** do predlžovacej hadice **5** tak, aby presne zapadol.

Veľká kefa **6:**

Použite tento nastavtec napr. pri čistení väčších plôch, ako sú sedadlá alebo rohože.

- Vložte veľkú kefu **6** do nasávacieho otvoru **4** tak, aby presne zapadala. Ako už bolo popísané vyššie, veľkú kefu **6** môžete použiť aj v kombinácii s predlžovacou hadicou **5**.

Malá kefa **7:**

Tento nastavtec má tvrdšie štetiny, a preto je vhodný na nepoddajné nečistoty napr. na vankúšoch alebo podlahe, ktoré sa najskôr uvoľnia z materiálu a potom ich možno vysať, pozri obrázok D.

- Malú kefu **7** zastrčte presne do otvoru nasávania **4**.

Hubica na škáry **8:**

Tento nastavtec používajte, ak sa chcete dostať k úzkym, ťažko dostupným miestam.

- Hubicu na škáry **8** zastrčte presne do otvoru nasávania **4**.

Demontáž nadstavcov:

- Jednoducho vytiahnite daný nadstavec z nasávacieho otvoru [4] alebo predlžovacej hadice [5].

● Zapnutie / vypnutie

- 12 V zástrčku [3] zastrčte do 12 V napájania / cigaretového zapalovača vozidla, pozri obrázok C.
- Na zapnutie prístroja zatlačte tlačidlo ZAP / VYP [2] smerom dopredu do pozície ON.
- Na vypnutie prístroja zatlačte tlačidlo ZAP / VYP [2] späť do pozície OFF.
- Po použití prístroja vytiahnite 12 V zástrčku [3] opäť z 12 V napájania.

Tip: Pri dlhšom prevádzkovaní prístroja sa odporúča čistenie pri bežiacom motore vozidla.

● Umiestnenie úschovnej tašky do batožinového priestoru

- Úschovnú tašku [9] upevnite na vhodnom mieste, napr. v batožinovom priestore vášho vozidla. Za týmto účelom pritlačte tašku jemne na vhodný textilný povrch, napríklad na zadné sedadlo vášho vozidla. Úschovná taška [9] zostane na ňom prichytená vďaka obom pásiikom so suchým zipsom.

● Údržba a čistenie

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

- **UPOZORNENIE!** 12 V zástrčku [3] vytiahnite z 12 V napájania, skôr ako začnete s čistením prístroja. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Teleso prístroja čistite mäkkou suchou handričkou. V žiadnom prípade nepoužívajte vodu a čistiace prostriedky, pretože by sa prístroj mohol poškodiť.
- Pre čo najlepšie výsledky vysávania vyprázdnite zásobník na prach [10] ihneď po použití, najneskôr však, keď sa znižuje výkon vysávača.
- Stlačte tlačidlo otvárania [1] a zásobník na prach [10] vyberte z telesa vysávača [12].

- Vyberte prachový filter [11]. Pre lepšie vyčistenie odmontujte prachový filter z uzáveru. Uchopte pevne uzáver a opatrne odkrúťte filter proti smeru hodinových ručičiek (bajonetový uzáver). Dôkladne opláchnite prachový filter [11] pod studenou vodou a nechajte obe časti (filter a uzáver) úplne vysušiť. Namontujte uzáver späť na filter.
- Zásobník na prach [10] dôkladne vyprázdňte.
- Prachový filter [11] opäť opatrne vložte do zásobníka na prach [10]. Vysávač nikdy nepoužívajte bez vloženého prachového filtra [11].
- Zásobník na prach [10] opäť opatrne nasadte na teleso vysávača [12] a spoje nechajte zapadnúť.

UPOZORNENIE! Otvor nasávania [4] musí byť vždy voľný a nesmie byť upchatý. Upchatie môže viesť k prehriatiu a poškodeniu motora.

● Likvidácia



Obal je vyrobený z ekologického materiálu, ktorý možno odovzdať v miestnom zbere odpadu.



Elektrické prístroje nehádzte do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002 / 96 / EC použité elektrické prístroje patria do triedeného odpadu a musia byť odovzdané na ekologickú recykláciu.

○ možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka a servis

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uchovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

SK
Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
e-mail: kompernass@lidl.sk

IAN 72225

● Vyhlásenie o zhode / Vyhlásenie výrobcu CE

My, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Nemecko, týmto vyhlasujeme
pre tento produkt zhodu s nasledovnými
smernicami EC:

Elektromagnetická kompatibilita (2004 / 108 / EC)

Typ / Označenie produktu:

Ručný vysávač 12V SHS 12.0 A1

Bochum, 30.11.2011



Semi Uguzlu
- manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú
vyhradené.

Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 42
Lieferumfang.....	Seite 42
Teilebeschreibung.....	Seite 42
Technische Daten.....	Seite 42

Sicherheit

Sicherheitshinweise.....	Seite 43
--------------------------	----------

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme.....	Seite 43
Aufsätze montieren / demontieren.....	Seite 43
Ein- / ausschalten.....	Seite 44
Aufbewahrungstasche im Kofferraum anbringen.....	Seite 44


Wartung und Reinigung	Seite 44
------------------------------------	----------

Entsorgung	Seite 44
-------------------------	----------

Garantie und Service	Seite 45
-----------------------------------	----------


Konformitätserklärung / Hersteller	Seite 46
---	----------

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme/Symbole verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!		Watt (Wirkleistung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.
	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A1

● Einleitung

 Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Handhabung und Entsorgung. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Lesen Sie hierzu nachfolgende Bedien- und Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger ist zum Saugen von trockenen Oberflächen bzw. trockenem Sauggut vorgesehen. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z.B. Lebensgefahr durch Verletzung und Unfall sowie Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


● Lieferumfang

- 1 12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A1
- 1 Schlauchverlängerung
- 1 große Bürste
- 1 kleine Bürste
- 1 Fugendüse
- 1 Aufbewahrungstasche
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 12V-Stecker
- 4 Saugöffnung
- 5 Schlauchverlängerung
- 6 große Bürste
- 7 kleine Bürste
- 8 Fugendüse
- 9 Aufbewahrungstasche
- 10 Staubbehälter
- 11 Staubfilter
- 12 Gehäuse

● Technische Daten


- Stromversorgung: 12V 
- Leistung: 120 W

● Sicherheit



Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise sind wichtiger Bestandteil dieser Bedienungsanleitung und müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden. Die Hinweise dienen zur Vermeidung von Lebensgefahr, Unfällen und Sachschäden. Lesen Sie deshalb die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch.

-  **LEBENS- UND UNFALLGEFAHREN FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät. Es besteht Erstickungsgefahr und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten. Halten Sie Kinder stets vom Gerät fern.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, z.B. um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus dem 12 V-Anschluss zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel bzw. deren Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder beschädigter Anschluss-Stecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und Anschluss-Stecker.

- Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Anschluss-Stecker.
- ▲ **WARNUNG!** Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

● Bedienung

● Vor der Inbetriebnahme

- Entnehmen Sie alle Teile vorsichtig der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.
- Entrollen Sie das Kabel des 12 V-Steckers **[3]** vollständig.
Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Staubfilter **[11]** immer eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

● Aufsätze montieren / demontieren

Schlauchverlängerung **[5]**:

- Stecken Sie das kleinere Ende der Schlauchverlängerung **[5]** passgenau in die Saugöffnung **[4]**.
- Stecken Sie einen der gewünschten Aufsätze **[6] [7] [8]** passgenau in die Schlauchverlängerung **[5]**.

große Bürste **[6]**:

- Verwenden Sie diesen Aufsatz z.B. für die Reinigung von größeren Flächen, wie z.B. Sitzen oder Fußmatten.
- Stecken Sie die große Bürste **[6]** passgenau in die Saugöffnung **[4]**. Wie zuvor beschrieben, können Sie die große Bürste **[6]** auch mit der Schlauchverlängerung **[5]** kombinieren.

kleine Bürste [7]:

Dieser Aufsatz verfügt über härtere Borsten und eignet sich daher gut, um hartnäckige Verschmutzungen z.B. aus den Polstern oder dem Fußraum zunächst zu lösen und dann aufzusaugen, siehe Abb. D.

- Stecken Sie die kleine Bürste [7] passgenau in die Saugöffnung [4].

Fugendüse [8]:

Verwenden Sie diesen Aufsatz um an enge, schwer zugängliche Stellen zu gelangen.

- Stecken Sie die Fugendüse [8] passgenau in die Saugöffnung [4].

Aufsätze demontieren:

- Ziehen Sie den jeweiligen Aufsatz einfach aus der Saugöffnung [4] oder der Schlauchverlängerung [5] heraus.

● Ein-/ ausschalten

- Stecken Sie den 12 V-Stecker [3] in den 12 V-Anschluss / Zigarettenanzünder des Fahrzeugs, siehe auch Abbildung C.
- Schieben Sie zum Einschalten den EIN-/ AUS-Schalter [2] nach vorn in die Position ON.
- Schieben Sie zum Ausschalten den EIN-/ AUS-Schalter [2] zurück in die Position OFF.
- Ziehen Sie nach Gebrauch den 12 V-Stecker [3] wieder aus dem 12 V-Anschluss.

Tipp: Bei längerem Betrieb wird empfohlen, die Reinigung bei laufendem Motor durchzuführen.

● Aufbewahrungstasche im Kofferraum anbringen

- Befestigen Sie die Aufbewahrungstasche [9] an geeigneter Stelle, z.B. im Kofferraum Ihres Fahrzeugs. Drücken Sie hierzu die Tasche leicht gegen eine geeignete Textiloberfläche, beispielsweise die Rückbank Ihres Fahrzeugs. Die Aufbewahrungstasche [9] bleibt durch die beiden Klettstreifen daran haften.

● Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei.

- **ACHTUNG!** Ziehen Sie den 12 V-Stecker [3] aus dem 12 V-Anschluss, bevor Sie Reinigungsarbeiten vornehmen. Andernfalls droht Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- Leeren Sie für stets bestmögliche Saugergebnisse den Staubbehälter [10] unmittelbar nach Gebrauch, spätestens jedoch, wenn die Saugleistung nachlässt.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste [1] und entnehmen Sie den Staubbehälter [10] vom Gehäuse [12].
- Nehmen Sie den Staubfilter [11] heraus. Demontieren Sie zur besseren Reinigung den Staubfilter vom Verschluss. Halten Sie den Verschluss fest und drehen Sie das Filterteil vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn ab (Bajonettverschluss). Spülen Sie den Staubfilter [11] gründlich in kaltem Wasser aus und lassen Sie beide Teile (Filter und Verschluss) vollständig trocknen. Montieren Sie den Verschluss danach wieder am Filterteil.
- Entleeren Sie den Staubbehälter [10] gründlich.
- Setzen Sie den Staubfilter [11] wieder vorsichtig in den Staubbehälter [10] ein. Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne eingesetzten Staubfilter [11].
- Setzen Sie den Staubbehälter [10] wieder vorsichtig an das Gehäuse [12] und lassen Sie die Verbindungen einrasten.

ACHTUNG! Die Saugöffnung [4] muss jederzeit frei und darf nicht verstopft sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigungen des Motors.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805772033

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 72225

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 72225

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 72225

● **Konformitätserklärung /
Hersteller CE**

Wir, Kompersnaß GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit
für dieses Produkt die Übereinstimmung mit
folgenden EG-Richtlinien:

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

Typ / Bezeichnung des Produktes:

12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A1

Bochum, 30.11.2011



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der
Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 72225

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

© by **ORFGEN Marketing**

Last Information Update · Stan informacij · Információk állása
Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der
Informationen: 11 / 2011 · Ident.-No.: SHS12.0A1112011-4

